



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.gc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.gc.ca

June 12, 2015

994 - 1013

Le 12 juin 2015

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	994	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	995 - 996	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	997 - 1002	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1003 - 1006	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1007	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1008	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	1009	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1010 - 1013	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Albert Ngambo
Albert Ngambo

c. (36422)

Sa Majesté la Reine (N.B.)
Marc A. Bourgeois
P.G. du Nouveau-Brunswick

DATE DE PRODUCTION : 04.05.2015

Serge Faucher
Serge Faucher

c. (36443)

**Directeur des poursuites criminelles et pénales
et autre (Qc)**
Régis Boisvert
Poursuites criminelles et pénales du
Québec

DATE DE PRODUCTION : 19.05.2015

Her Majesty the Queen
Lisa M. Stead
Special Prosecutions Office

v. (36457)

J.K. (N.L.)
Rosellen Sullivan
Simmonds & Partners Defence

FILING DATE: 28.05.2015

Ledcor Construction Limited
Eugene Meehan, Q.C.
Supreme Advocacy LLP

v. (36452)

**Northbridge Indemnity Insurance Company
et al. (Alta.)**

Greg J. Tucker
Owen Bird Law Corporation

and between

Station Lands Ltd.
Dennis L. Picco, Q.C.
Dentons Canada LLP

v. (36452)

**Commonwealth Insurance Company et al.
(Alta.)**

Greg J. Tucker
Owen Bird Law Corporation

FILING DATE: 26.05.2015

Jeffrey Sebben
David E. Harris

v. (36459)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Kevin R. Wilson
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 28.05.2015

JUNE 8, 2015 / LE 8 JUIN 2015

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Wagner and Gascon JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon**

1. *S.J. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36311)
2. *H. Kenneth MacLennan v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario, as represented by the Minister of Transportation* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36350)
3. *Heritage Capital Corporation v. Equitable Trust Company et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (36301)
4. *Angel Sue Larkman v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36307)
5. *Association des médecins résidents de Québec c. Centre hospitalier universitaire de Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36308)
6. *Bradley Reckless v. Bank of Montreal* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36356)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Abella, Karakatsanis et Côté**

7. *Robert Pammett v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36342)
8. *Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest et autres c. Procureur général des Territoires du Nord-Ouest et autre* (T.N.-O.) (Civile) (Autorisation) (36337)
9. *Association des parents ayants droit de Yellowknife et autres c. Procureur général des Territoires du Nord-Ouest et autre* (T.N.-O.) (Civile) (Autorisation) (36338)
10. *Workplace Health, Safety and Compensation Commission v. Douglas Allen et al.* (N.L.) (Civil) (By Leave) (36265)
11. *Ville de Laval c. Frères Maristes (Iberville)* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36044)
12. *J.C.B. v. H.J.C. et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (36408)
13. *Lyrtech Rd Inc. c. Sa Majesté la Reine* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (36259)

**CORAM: Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.
Les juges Rothstein, Cromwell et Moldaver**

14. *World Bank Group v. Kevin Wallace et al.* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36315)
15. *Ariston Realty Corp. v. Elcarim Inc. and Elaine Wai Mascall* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36325)
16. *Michael Panula v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36344)
17. *Shin Han F & P Inc. v. Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board* (N.S.) (Civil) (By Leave) (36289)
18. *Larry Peter Klippenstein v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36406)

19. *Amexon Developments Inc. v. 1465152 Ontario Limited (Ont.)* (Civil) (By Leave) (36343)
 20. *1298417 Ontario Ltd. v. Corporation of the Town of Lakeshore (Ont.)* (Civil) (By Leave) (36288)
-

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

REVISED JUNE 8, 2015 / RÉVISÉ LE 8 JUIN 2015
JANUARY 15, 2015 / LE 15 JANVIER 2015

35706 Neila Catherine MacQueen, Joseph M. Petitpas, Ann Marie Ross and Kathleen Iris Crawford v. Attorney General of Canada AND BETWEEN Neila Catherine MacQueen, Joseph M. Petitpas, Ann Marie Ross and Kathleen Iris Crawford v. Sydney Steel Corporation, a Body Corporate, and Attorney General of Nova Scotia (N.S.) (Civil) (By Leave)

Coram : Rothstein, Moldaver and Karakatsanis JJ.

The motion of the respondents Sydney Steel Corporation, a body corporate, and Attorney General of Nova Scotia, to strike all or portions of the affidavit of Lynda Collins filed with the application for leave to appeal is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Numbers CA 392560 and CA 393200, 2013 NSCA 143, dated December 4, 2013, is dismissed with costs.

La requête présentée par les intimés Sydney Steel Corporation, une personne morale, et le Procureur général de la Nouvelle-Écosse, en vue d'obtenir la radiation de tout ou partie de l'affidavit de Lynda Collins déposé avec la demande d'autorisation d'appel est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéros CA 392560 et CA 393200, 2013 NSCA 143, daté du 4 décembre 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Class actions – Certification – Court of Appeal overturning certification judge's decision to certify applicants' action as class action – Can mass environmental wrongs ever be prosecuted by way of class proceedings in Canada? – What remedies are available to Canadians who are harmed by environmental contamination?

The applicants ("plaintiffs") are landowners and residents of Sydney, Nova Scotia. The steel works located in Sydney opened in 1903 and were privately owned until 1967. At that time, Sydney Steel Corporation ("Sysco") was created to operate the coke ovens. It did so with the exception of the period from 1968 to 1974, when the coke ovens were operated by a federal Crown corporation, until they were permanently closed in 1998. Sysco also operated the steel works from 1967 until they closed in 2000. The plaintiffs started their action in 2004 and alleged that airborne emissions from the operation of the steel works caused damage to themselves and their properties. Their action was framed in battery, strict liability, nuisance, trespass, negligent operation of the steel works, regulatory negligence and breach of fiduciary duty. The plaintiffs sought to be appointed as representative plaintiffs for class members described as owners of real property and residents who had lived for a minimum of seven years within a described class boundary near the steel works. They applied for certification under the *Class Proceedings Act*, S.N.S. 2007, c. 28.

June 24, 2010 and July 6, 2011
Supreme Court of Nova Scotia
(Murphy J.)
[2011 NSSC 484](#)

Certification of class action ordered

December 4, 2013
Nova Scotia Court of Appeal
(Oland, Farrar and Bryson JJ.A.)
[2013 NSCA 143](#)

Respondents' appeal allowed; action decertified

July 15, 2014
Nova Scotia Court of Appeal
(Oland, Farrar and Bryson JJ.A.)
[2014 NSCA 73](#)

Applicants' motion for reconsideration not accepted
for hearing

July 25, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Recours collectif – Certification – La Cour d'appel a infirmé la décision du juge de première instance d'autoriser les demandeurs à exercer un recours collectif – Des torts environnementaux à grande échelle peuvent-ils être l'objet de poursuites sous forme de recours collectifs au Canada? – De quels recours disposent les Canadiens qui ont subi un préjudice à la suite d'une contamination environnementale?

Les demandeurs sont des propriétaires fonciers et des résidents de Sydney (Nouvelle-Écosse). Les aciéries situées à Sydney ont ouvert en 1903 et ont appartenu à des intérêts privés jusqu'en 1967. À cette époque, Sydney Steel Corporation (« Sysco ») été créée pour exploiter les fours à coke. La société a assuré l'exploitation de ces fours jusqu'à leur fermeture définitive en 1998, à l'exception de la période de 1968 à 1974, pendant laquelle ils ont été exploités par une société d'État fédérale. Sysco a également exploité les aciéries de 1967 jusqu'à leur fermeture en 2000. Les demandeurs ont intenté leur action en 2004 et ils ont allégué que les émissions atmosphériques provenant de l'exploitation des aciéries avaient causé un préjudice – à eux et à leurs propriétés. Au soutien de leur action, les demandeurs ont plaidé la batterie, la responsabilité stricte, la nuisance, l'atteinte immobilière, l'exploitation négligente des aciéries, la négligence dans l'application d'un règlement et un manquement à l'obligation fiduciaire. Les demandeurs ont demandé à être désignés représentants du groupe décrit comme les propriétaires de biens immobiliers et les résidents qui avaient habité pendant au moins sept ans dans les limites territoriales décrites dans le recours collectif, près des aciéries. Ils ont demandé la certification en application de la *Class Proceedings Act*, S.N.S. 2007, ch. 28.

24 juin 2010 et 6 juillet 2011
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse
(Juge Murphy)
[2011 NSSC 484](#)

Certification du recours collectif

4 décembre 2013
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juges Oland, Farrar et Bryson)
[2013 NSCA 143](#)

Appel des intimés accueilli; certification de l'action,
annulée

15 juillet 2014
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juges Oland, Farrar et Bryson)
[2014 NSCA 73](#)

Requête des demandeurs en réexamen, rejetée
sommairement

25 juillet 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

JUNE 11, 2015 / LE 11 JUIN 2015

36262 **Nadège Merceus c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-10-004413-090, 500-10-004422-091 et 500-10-004426-092, 2014 QCCA 1766, daté du 29 août 2014, est rejetée.

The motion for an extension of time to serve and file the application or leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-10-004413-090, 500-10-004422-091 and 500-10-004426-092, 2014 QCCA 1766, dated August 29, 2014, is dismissed.

CASE SUMMARY

Criminal law – Second degree murder – Unreasonable verdict – Charge to jury – Forms of participation in offence – Crown's argument – Motion for separate trials – Whether Court of Appeal erred in holding that guilty verdict could be returned against co-accused through s. 21(1)(a) and (b) of *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 – Whether Court of Appeal erred in holding that verdict not unreasonable under s. 21(1)(a) – Whether Court of Appeal erred in finding that Crown's argument not intended to be understood as common venture – Whether Court of Appeal erred in reinterpreting facts of case three times – Whether Court of Appeal erred in finding that trial judge could dismiss motion for separate trial.

The applicant, Ms. Merceus, and her co-accused were convicted of second degree murder and improperly interfering with a dead body. At trial, the prosecution argued that the two co-accused had together attacked the victim by surprise and had then continued helping each other to get rid of the body. The co-accused each advanced the theory that the other had committed the murder alone. On appeal, the applicant made several arguments, including with regard to the unreasonableness of the verdict, the trial judge's refusal to allow her motion for separate trials, the Crown's allegedly prejudicial argument and the instructions to the jury concerning s. 21(1) of the *Criminal Code*. The Court of Appeal dismissed the appeal.

May 9, 2009
Quebec Superior Court
(Vincent J.)

Applicant convicted of second degree murder and improperly interfering with dead body

August 29, 2014
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Pelletier, Kasirer and Lévesque JJ.A.)
[2014 QCCA 1766](#)

Appeal dismissed

January 15, 2015
Supreme Court of Canada

Motion to extend time and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Meurtre au deuxième degré – Verdict déraisonnable – Exposé au jury – Formes de participation à une

infraction – Plaidoirie du ministère public – Requête pour procès séparés – La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en décidant qu’un verdict de culpabilité pouvait être rendu contre les co-accusés par le biais des al. 21(1)a) et 21(1)b) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46? – La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en décidant que c’était sous l’al. 21(1)a) que le verdict n’était pas déraisonnable? – La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en concluant que la plaidoirie du ministère public ne visait pas à être comprise comme étant une aventure commune? – La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en réinterprétant à trois reprises les faits de la cause? – La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en déclarant que le juge de première instance pouvait rejeter la requête pour procès séparé?

Madame Merceus, demanderesse, et son coaccusé ont été reconnu coupables de meurtre au deuxième degré et d’outrage à un cadavre. Au procès, la poursuite a soutenu que les deux coaccusés avaient, ensemble, attaqué la victime par surprise et qu’ils avaient continué à s’entraider par la suite pour faire disparaître le corps. Les coaccusés, eux, ont chacun avancé la thèse que l’autre était l’unique auteur du meurtre. En appel, la demanderesse a formulé plusieurs arguments, dont ceux relatifs au caractère déraisonnable du verdict, au refus du premier juge d’accueillir sa requête pour procès séparés, à la plaidoirie prétendument préjudiciable du ministère public et aux directives au jury quant à l’art. 21(1) du *Code criminel*. La Cour d’appel a rejeté l’appel.

Le 9 mai 2009
Cour supérieure du Québec
(Le juge Vincent)

Demanderesse déclarée coupable de meurtre au deuxième degré et d’outrage à un cadavre

Le 29 août 2014
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Les juges Pelletier, Kasirer et Lévesque)
[2014 QCCA 1766](#)

Appel rejeté

Le 15 janvier 2015
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d’autorisation d’appel déposées

36335 **George Wilcox v. Attorney General of Canada on behalf of the United States of America AND BETWEEN George Wilcox v. Minister of Justice** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA041188, 2015 BCCA 39, dated February 4, 2015, is dismissed.

La demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA041188, 2015 BCCA 39, daté du 4 février 2015, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights and Freedoms — Liberty — Mobility — Right to remain in Canada — Extradition — Surrender — Committal — Assurances — Whether Court of Appeal erred in holding that sentence faced in United States by person sought for extradition would not shock the conscience of the community — Whether Court of Appeal erred in respect to application of s. 7(4.1) of the *Criminal Code* and s. 6(1) of the *Charter* — Whether Court of Appeal erred by not referring the matter back to the Minister to seek assurances.

Mr. Wilcox was convicted by a jury *in absentia* in Arizona on two counts of sexual conduct with a minor under fifteen years. The jury could not reach a verdict with respect to two other counts alleging sexual misconduct and a mistrial was declared with respect to those counts. Mr. Wilcox is alleged to have masturbated the complainant and to have engaged in an act of oral sexual contact with the complainant. The complainant, his step-son, then aged 13, suffered a brain injury in an accident as a one-year-old resulting in severe muscle spasms, blindness, and inability to speak. The United States of America seeks Mr. Wilcox's extradition for re-trial on the two counts that resulted in mistrial and sentencing on the convictions. For each charge, Arizona law provides for a mitigated sentence of 13 years, a presumptive sentence of 20 years, and an aggravated sentence of 27 years. All sentences must be consecutive. However, if Mr. Wilcox successfully appeals the convictions in Arizona and is convicted again in a re-trial, he would face a 40-year presumptive sentence and a 26-year minimum sentence, consecutive, on each of the two counts that were appealed. As well, Arizona reserves the right, if he appeals, to re-try the counts that did not result in convictions and to seek aggravated sentences.

August 13, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Cullen J.)
[2013 BCSC 2541](#)

Applicant committed for extradition

March 4, 2014
Minister of Justice

Surrender order issued

February 4, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Saunders, Bennett, Willcock JJ.A.)
CA041188; [2015 BCCA 39](#)

Appeal from committal order and application for
judicial review of surrender order dismissed

March 31, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits et libertés — Liberté — Liberté de circulation — Droit de demeurer au Canada — Extradition — Remise — Incarcération — Assurances — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que la peine dont l'intéressé est passible aux États-Unis ne choquerait pas la conscience de la collectivité? — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans l'application du par. 7(4.1) du *Code criminel* et du par. 6(1) de la *Charte*? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas renvoyer l'affaire au ministre pour obtenir des assurances?

Un jury en Arizona a déclaré M. Wilcox coupable *in absentia* de deux chefs de conduite sexuelle avec un mineur âgé de moins de quinze ans. Le jury n'a pas pu rendre de verdict à l'égard de deux autres chefs d'inconduite sexuelle et le procès a été annulé relativement à ces chefs. Il est allégué que M. Wilcox aurait masturbé le plaignant et qu'il se serait livré à des contacts sexuels oraux avec lui. Le plaignant, son beau-fils, alors âgé de treize ans, avait subi à l'âge d'un an une lésion cérébrale dans un accident, entraînant de graves spasmes musculaires, la cécité et l'incapacité de parler. Les États-Unis d'Amérique demandent l'extradition de M. Wilcox pour qu'il subisse un nouveau procès relativement aux deux chefs qui ont donné lieu à un procès nul et pour l'imposition de sa peine relativement aux déclarations de culpabilité. Pour chaque accusation, le droit de l'Arizona prévoit une peine atténuée de 13 ans, une peine de base de 20 ans et une peine aggravée de 27 ans. Toutes les peines doivent être consécutives. Toutefois, si M. Wilcox a gain de cause dans ses appels des déclarations de culpabilité en Arizona et s'il est déclaré coupable de nouveau à l'issue d'un nouveau procès, il serait passible d'une peine de base de 40 ans et d'une peine minimale de

26 ans, à purger consécutivement, relativement à chacun des chefs faisant l'objet de l'appel. En outre, l'Arizona se réserve le droit, si le demandeur interjette appel, de le juger de nouveau à l'égard des deux chefs qui n'avaient pas donné lieu à des déclarations de culpabilité, et de demander des peines aggravées.

13 août 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Cullen)
[2013 BCSC 2541](#)

Incarcération du demandeur en vue de son extradition

4 mars 2014
Ministre de la Justice

Arrêté d'extradition

4 février 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Saunders, Bennett et Willcock)
CA041188; [2015 BCCA 39](#)

Rejet de l'appel de l'ordonnance d'incarcération et de la demande de contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition

31 mars 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

MOTIONS

REQUÊTES

01.06.2015

Before / Devant : GASCON J. / LE JUGE GASCON

Motion for an extension of time and motions for leave to intervene

Requête en prorogation de délai et requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Attorney General for Saskatchewan;
Attorney General of Alberta;
Native Council of Nova Scotia, the New Brunswick Aboriginal Peoples Council and the Native Council of Prince Edward Island (joint);
Metis Settlements General Council;
Manitoba Métis Federation;
Peavine Métis Settlement, the East Prairie Métis Settlement, the Elizabeth Métis Settlement and the Paddle Prairie Métis Settlement (joint);
Te'mexw Treaty Association;
Métis Federation of Canada;
Aseniwuche Winewak Nation;
Chiefs of Ontario;
Gift Lake Métis Settlement;
Native Alliance of Quebec;
Métis Nation of Ontario;
Assembly of First Nations;
Métis National Council

IN / DANS : Harry Daniels et al.

v. (35945)

Her Majesty the Queen as represented by the Minister of Indian Affairs and Northern Development et al. (F.C.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉES EN PARTIE

UPON APPLICATIONS by the Attorney General for Saskatchewan, the Attorney General of Alberta, the Native Council of Nova Scotia, the New Brunswick Aboriginal Peoples Council and the Native Council of Prince Edward

Island (joint), the Metis Settlements General Council, the Manitoba Métis Federation, the Peavine Métis Settlement, the East Prairie Métis Settlement, the Elizabeth Métis Settlement and the Paddle Prairie Métis Settlement (joint), the Te'mexw Treaty Association, the Métis Federation of Canada, the Aseniwuche Winewak Nation, the Chiefs of Ontario, the Gift Lake Métis Settlement, the Native Alliance of Quebec, the Métis Nation of Ontario, the Assembly of First Nations and the Métis National Council for leave to intervene in the above appeal;

AND UPON APPLICATION by the Métis National Council for an extension of time to serve and file a motion for leave to intervene;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an extension of time is granted.

The motions for leave to intervene of the Attorney General for Saskatchewan, the Attorney General of Alberta, the Native Council of Nova Scotia, the New Brunswick Aboriginal Peoples Council and the Native Council of Prince Edward Island (joint), the Metis Settlements General Council, the Te'mexw Treaty Association, the Métis Federation of Canada, the Aseniwuche Winewak Nation, the Chiefs of Ontario, the Gift Lake Métis Settlement, the Native Alliance of Quebec, the Assembly of First Nations and the Métis National Council are granted and the said twelve (12) interveners or groups of interveners shall be entitled to each serve and file a factum not exceeding ten (10) pages in length on or before July 27, 2015.

The motions for leave to intervene by the Manitoba Métis Federation, the Peavine Métis Settlement, the East Prairie Métis Settlement, the Elizabeth Métis Settlement and the Paddle Prairie Métis Settlement (joint) and the Métis Nation of Ontario, are dismissed.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their intervention.

The appellants and the respondents are permitted to each serve and file a single factum not exceeding ten (10) pages in reply to these interventions on or before August 10, 2015.

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par le Procureur général de la Saskatchewan, le Procureur général de l'Alberta, le Native Council of Nova Scotia, le New Brunswick Aboriginal Peoples Council et le Native Council of Prince Edward Island (conjointe), le Metis Settlements General Council, la Manitoba Métis Federation, le Peavine Métis Settlement, le East Prairie Métis Settlement, le Elizabeth Métis Settlement et le Paddle Prairie Métis Settlement (conjointe), le Te'mexw Treaty Association, la Fédération Métisse du Canada, le Aseniwuche Winewak Nation, les Chiefs of Ontario, le Gift Lake Métis Settlement, l'Alliance autochtone du Québec, le Métis Nation of Ontario, l'Assemblée des premières nations et le Ralliement national des Métis en vue d'intervenir dans l'appel;

ET À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par le Ralliement national des Métis en prorogation du délai pour déposer et signifier une requête en autorisation d'intervenir;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en prorogation du délai est accueillie.

Les requêtes en autorisation d'intervenir du le Procureur général de la Saskatchewan, le Procureur général de l'Alberta, le Native Council of Nova Scotia, le New Brunswick Aboriginal Peoples Council et le Native Council of Prince Edward Island (conjointe), le Metis Settlements General Council, le Te'mexw Treaty Association, la Fédération Métisse du Canada, le Aseniwuche Winewak Nation, les Chiefs of Ontario, le Gift Lake Métis Settlement, l'Alliance autochtone du Québec, l'Assemblée des premières nations et le Ralliement national des Métis sont accueillies et chacun de ces douze (12) intervenants ou groupes d'intervenants pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 27 juillet 2015.

Les requêtes en autorisation d'intervenir de la Manitoba Métis Federation, du Peavine Métis Settlement, du East Prairie Métis Settlement, du Elizabeth Métis Settlement et du Paddle Prairie Métis Settlement (conjointe) et de la Métis Nation of Ontario sont rejetées.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

Les appelants et les intimés sont chacun autorisés à signifier et déposer un seul mémoire d'au plus dix (10) pages en réplique à ces interventions au plus tard le 10 août 2015.

04.06.2015

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR / LE REGISTRAIRE ADJOINT

Motion to extend time

Requête en prorogation de délai

Her Majesty the Queen

v. (36112)

Kenneth Gavin Williamson (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an extension of time to serve and file its book of authorities to May 14, 2015;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'appelante pour obtenir la prorogation du délai pour la signification et le dépôt de son recueil de sources au 14 mai 2015;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUI :

La requête est accueillie.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

29.05.2015

Johnny Mennillo

c. (36124)

Intramodal Inc. (Qc)

(Authorisation)

01.06.2015

Joseph Ryan Lloyd

v. (35982)

Her Majesty the Queen (B.C.)

(By Leave)

29.05.2015

Jessica Ernst

v. (36167)

Alberta Energy Regulator (Alta.)

(By Leave)

03.06.2015

Canadian Pacific Railway Company

v. (36223)

Attorney General of Canada et al. (F.C.)

(By Leave)

**NOTICES OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

29.05.2015

Ronald Hondus Jennings

v. (36394)

Her Majesty the Queen (N.B.)

(As of Right)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JUNE 11, 2015 / LE 11 JUIN 2015

36059 **Her Majesty The Queen v. Owen Edward Smith – and – Santé Cannabis, Criminal Lawyers’ Association (Ontario), Canadian Civil Liberties Association, British Columbia Civil Liberties Association, Canadian AIDS Society, Canadian HIV/AIDS Legal Network and HIV & AIDS Legal Clinic Ontario (B.C.)**
2015 SCC 34 / 2015 CSC 34

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Cromwell, Karakatsanis, Wagner, Gascon and Côté JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040556, 2014 BCCA 322, dated August 14, 2014, heard on March 20, 2015, is dismissed. Sections 4 and 5 of the *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19, are of no force and effect to the extent that they prohibit a person with a medical authorization from possessing cannabis derivatives for medical purposes. The Court of Appeal’s order is varied to delete the suspension of its declaration of invalidity. Mr. Smith’s acquittal is affirmed.

L’appel interjeté contre l’arrêt de la Cour d’appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA040556, 2014 BCCA 322, en date du 14 août 2014, entendu le 20 mars 2015, est rejeté. Les articles 4 et 5 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch.19, sont inopérants dans la mesure où ils interdisent à une personne munie d’une autorisation médicale de posséder des dérivés du cannabis à des fins médicales. L’ordonnance rendue par la Cour d’appel est modifiée afin de supprimer la suspension de sa déclaration d’invalidité. L’acquiescement de M. Smith est confirmé.

Her Majesty the Queen v. Owen Edward Smith (B.C) ([36059](#))

Indexed as: R. v. Smith / Répertoire : R. c. Smith

Neutral citation: 2015 SCC 34 / Référence neutre : 2015 CSC 34

Hearing: March 20, 2015 / Judgment: June 11, 2015

Audition : Le 20 mars 2015 / Jugement : Le 11 juin 2015

Present: McLachlin C.J. and Abella, Cromwell, Karakatsanis, Wagner, Gascon and Côté JJ.

Constitutional law — Charter of Rights — Standing — Accused charged with possession and possession for purpose of trafficking of cannabis — Regulations limiting lawful possession of medical marihuana to dried forms — Accused not using marihuana for medical purposes but producing derivatives for sale outside regulatory scheme — Whether accused has standing to challenge constitutional validity of scheme — Controlled Drugs and Substances Act, S.C. 1996, c. 19, ss. 4(1), 5(2) — Marihuana Medical Access Regulations, SOR/2001-227.

Constitutional law — Charter of Rights — Right to life, liberty and security of person — Fundamental justice — Accused charged with possession and possession for purpose of trafficking of cannabis — Regulations limiting lawful possession of medical marihuana to dried forms — Whether limitation infringes s. 7 of Canadian Charter of Rights and Freedoms — If so, whether infringement justifiable under s. 1 of Charter — Appropriate remedy — Controlled Drugs and Substances Act, S.C. 1996, c. 19, ss. 4(1), 5(2) — Marihuana Medical Access Regulations, SOR/2001-227.

S produced edible and topical marihuana derivatives for sale by extracting the active compounds from the cannabis plant. He operated outside the *Marihuana Medical Access Regulations* (“MMARs”), which limit lawful possession of medical marihuana to dried marihuana. S does not himself use marihuana for medical purposes. The police charged him with possession and possession for purpose of trafficking of cannabis contrary to ss. 4(1) and 5(2), respectively, of the *Controlled Drugs and Substances Act* (“CDSA”). The trial judge held that the prohibition on non-dried forms of medical marihuana unjustifiably infringes s. 7 of the *Charter* and a majority of the Court of Appeal dismissed the appeal.

Held: The appeal should be dismissed, the Court of Appeal’s suspension of the declaration of invalidity deleted and S’s acquittal affirmed.

S has standing to challenge the constitutionality of the *MMARs*. Accused persons have standing to challenge the constitutionality of the law under which they are charged, even if the alleged unconstitutional effects are not directed at them, or even if not all possible remedies for the constitutional deficiency will end the charges against them.

The prohibition on possession of non-dried forms of medical marihuana limits the s. 7 *Charter* right to liberty of the person in two ways. First, the prohibition deprives S as well as medical marihuana users of their liberty by imposing a threat of imprisonment on conviction under s. 4(1) or 5(2) of the *CDSA*. Second, it limits the liberty of medical users by foreclosing reasonable medical choices through the threat of criminal prosecution. Similarly, by forcing a person to choose between a legal but inadequate treatment and an illegal but more effective one, the law also infringes security of the person.

These limits are contrary to the principles of fundamental justice because they are arbitrary; the effects of the prohibition contradict the objective of protecting health and safety. The evidence amply supports the trial judge’s conclusions that inhaling marihuana can present health risks and that it is less effective for some conditions than administration of cannabis derivatives. In other words, there is no connection between the prohibition on non-dried forms of medical marihuana and the health and safety of the patients who qualify for legal access to medical marihuana.

In this case, the objective of the prohibition is the same under both the ss. 7 and 1 *Charter* analyses: the protection of health and safety. It follows that the same disconnect between the prohibition and its object that renders it

arbitrary under s. 7 frustrates the requirement under s. 1 that the limit on the right be rationally connected to a pressing objective. The infringement of s. 7 is therefore not justified under s. 1.

However, ss. 4 and 5 of the *CDSA* should not be struck down in their entirety. The appropriate remedy is a declaration that these provisions are of no force and effect, to the extent that they prohibit a person with a medical authorization from possessing cannabis derivatives for medical purposes; however, that declaration is not suspended because it would leave patients without lawful medical treatment and the law and law enforcement in limbo.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Levine, Chiasson and Garson J.J.A.), 2014 BCCA 322, 360 B.C.A.C. 66, 617 W.A.C. 66, 315 C.C.C. (3d) 36, 316 C.R.R. (2d) 205, 14 C.R. (7th) 81, [2014] B.C.J. No. 2097 (QL), 2014 CarswellBC 2383 (WL Can.), setting aside in part a decision of Johnston J., 2012 BCSC 544, 290 C.C.C. (3d) 91, 257 C.R.R. (2d) 129, [2012] B.C.J. No. 730 (QL), 2012 CarswellBC 1043 (WL Can.). Appeal dismissed.

W. Paul Riley, Q.C., and Kevin Wilson, for the appellant.

Kirk I. Tousaw, John W. Conroy, Q.C., Matthew J. Jackson and Bibhas D. Vaze, for the respondent.

Julius H. Grey and Geneviève Grey, for the intervener Santé Cannabis.

Gerald Chan and Nader R. Hasan, for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Andrew K. Lokan and Debra McKenna, for the intervener the Canadian Civil Liberties Association.

Jason B. Gratl, for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association.

Written submissions only by *Paul Burstein, Ryan Peck and Richard Elliott, for the interveners the Canadian AIDS Society, the Canadian HIV/AIDS Legal Network and the HIV & AIDS Legal Clinic Ontario.*

Solicitor for the appellant: Public Prosecution Service of Canada, Vancouver.

Solicitors for the respondent: Tousaw Law Corporation, Duncan, British Columbia; Conroy and Company, Abbotsford; Henshall Scouten, Vancouver; Bibhas D. Vaze, Vancouver.

Solicitors for the intervener Santé Cannabis: Grey Casgrain, Montréal.

Solicitors for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario): Ruby Shiller Chan Hasan, Toronto.

Solicitors for the intervener the Canadian Civil Liberties Association: Paliare Roland Rosenberg Rothstein, Toronto.

Solicitors for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association: Gratl & Company, Vancouver.

Solicitors for the interveners the Canadian AIDS Society, the Canadian HIV/AIDS Legal Network and the HIV & AIDS Legal Clinic Ontario: Burstein Bryant Barristers, Toronto; HIV & AIDS Legal Clinic Ontario, Toronto; Canadian HIV/AIDS Legal Network, Toronto.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Cromwell, Karakatsanis, Wagner, Gascon et Côté.

Droit constitutionnel — Charte des droits — Qualité pour agir — Accusé inculpé de possession de cannabis et de possession de cannabis en vue d'en faire le trafic — Règlement restreignant la possession légale de marijuana à des fins médicales à sa forme séchée — Accusé non consommateur de marijuana à des fins médicales, mais producteur de produits dérivés en vue de leur vente en dehors du régime réglementaire — L'accusé a-t-il qualité pour contester la

validité constitutionnelle du régime? — Loi réglementant certaines drogues et autres substances, L.C. 1996, c. 19, art. 4(1), 5(2) — Règlement sur l'accès à la marijuana à des fins médicales, DORS/2001-227.

Droit constitutionnel — Charte des droits — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Justice fondamentale — Accusé inculpé de possession de cannabis et de possession de cannabis en vue d'en faire le trafic — Règlement restreignant la possession légale de marijuana à des fins médicales à sa forme séchée — La restriction porte-t-elle atteinte au droit garanti par l'art. 7 de la Charte canadienne des droits et libertés? — Si oui, l'atteinte est-elle justifiable au regard de l'article premier de la Charte? — Réparation appropriée — Loi réglementant certaines drogues et autres substances, L.C. 1996, c. 19, art. 4(1), 5(2) — Règlement sur l'accès à la marijuana à des fins médicales, DORS/2001-227.

S fabriquait, en vue de leur vente, des produits comestibles et des produits topiques à partir de la marijuana par l'extraction des composés actifs de la plante de cannabis. Il exerçait ses activités en dehors du cadre du régime établi par le *Règlement sur l'accès à la marijuana à des fins médicales* (le « RAMFM ») qui limite à la « marijuana séchée » la possession légitime de marijuana à des fins médicales. S ne consomme pas lui-même de marijuana à des fins médicales. La police a inculpé S de possession de cannabis et de possession de cannabis en vue d'en faire le trafic, infractions décrites respectivement aux par. 4(1) et 5(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (la « LRCDas »). Le juge du procès a conclu que l'interdiction touchant les formes non séchées de marijuana utilisées à des fins médicales portait atteinte de façon injustifiable au droit protégé par l'art. 7 de la *Charte* et les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel.

Arrêt : L'appel est rejeté, la suspension de la déclaration d'invalidité prononcée par la Cour d'appel est supprimée et l'acquiescement de S est confirmé.

S a qualité pour contester la constitutionnalité du RAMFM. Tout accusé a qualité pour contester la constitutionnalité de la loi en vertu de laquelle il est inculpé, même si les effets inconstitutionnels allégués ne le visent pas personnellement et même si toute réparation possible à l'égard d'un vice constitutionnel ne mettra pas automatiquement fin aux accusations portées contre lui.

L'interdiction frappant la possession de formes non séchées de marijuana à des fins médicales limite de deux façons le droit à la liberté de la personne garanti par l'art. 7 de la *Charte*. Premièrement, elle prive S et les consommateurs de marijuana à des fins médicales de leur liberté en les exposant au risque d'être incarcérés s'ils sont reconnus coupables en application du par. 4(1) ou du par. 5(2) de la LRCDas. Deuxièmement, l'interdiction limite le droit à la liberté des consommateurs de marijuana à des fins médicales en les privant de choix médicaux raisonnables puisque certains de ceux-ci les exposent au risque d'une poursuite pénale. En outre, en contraignant ces personnes à choisir entre, d'une part, un traitement légal, mais inadéquat et, d'autre part, une solution illégale, mais plus efficace, la loi porte également atteinte à la sécurité de la personne.

Ces limites sont contraires aux principes de justice fondamentale parce qu'elles sont arbitraires. Les effets de l'interdiction sont contraires à l'objectif de protection de la santé et de la sécurité. La preuve appuie amplement les conclusions qu'a tirées le juge de première instance suivant lesquelles inhaler de la marijuana peut présenter des risques pour la santé et est moins efficace dans le cas de certaines affections que l'administration de dérivés du cannabis. Autrement dit, il n'y a pas de lien entre l'interdiction frappant les formes non séchées de marijuana utilisées à des fins médicales et la santé et la sécurité des patients qui satisfont aux conditions prévues par la loi pour avoir accès à de la marijuana à des fins médicales.

En l'espèce, l'objectif de l'interdiction est le même dans les analyses fondées tant sur l'art. 7 que sur l'article premier de la *Charte* : la protection de la santé et de la sécurité. Par conséquent, la même absence de lien entre l'interdiction et son objet qui rend l'interdiction arbitraire pour l'application de l'art. 7 fait échec à l'exigence de l'article premier selon laquelle il doit exister un lien rationnel entre la restriction du droit et un objectif urgent. L'atteinte portée à l'art. 7 n'est donc pas justifiée au regard de l'article premier.

Les articles 4 et 5 de la LRCDas ne devraient toutefois pas être invalidés en entier. La réparation appropriée consiste à déclarer ces dispositions inopérantes dans la mesure où elles interdisent à une personne munie d'une autorisation médicale de posséder des dérivés du cannabis à des fins médicales; cette déclaration n'est toutefois pas

suspendue parce que la suspendre ferait en sorte que les patients se retrouveraient sans traitement médical légal et que la loi et son application seraient laissées dans le flou.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Levine, Chiasson et Garson), 2014 BCCA 322, 360 B.C.A.C. 66, 617 W.A.C. 66, 315 C.C.C. (3d) 36, 316 C.R.R. (2d) 205, 14 C.R. (7th) 81, [2014] B.C.J. No. 2097 (QL), 2014 CarswellBC 2383 (WL Can.), qui a infirmé en partie une décision du juge Johnston, 2012 BCSC 544, 290 C.C.C. (3d) 91, 257 C.R.R. (2d) 129, [2012] B.C.J. No. 730 (QL), 2012 CarswellBC 1043 (WL Can.). Pourvoi rejeté.

W. Paul Riley, c.r., et Kevin Wilson, pour l'appelante.

Kirk I. Tousaw, John W. Conroy, c.r., Matthew J. Jackson et Bibhas D. Vaze, pour l'intimé.

Julius H. Grey et Geneviève Grey, pour l'intervenante Santé Cannabis.

Gerald Chan et Nader R. Hasan, pour l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Andrew K. Lokan et Debra McKenna, pour l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles.

Jason B. Gratl, pour l'intervenante l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique.

Argumentation écrite seulement par *Paul Burstein, Ryan Peck et Richard Elliott*, pour les intervenants la Société canadienne du sida, le Réseau juridique canadien VIH/sida et HIV & AIDS Legal Clinic Ontario.

Procureur de l'appelante : Service des poursuites pénales du Canada, Vancouver.

Procureurs de l'intimé : Tousaw Law Corporation, Duncan, Colombie-Britannique; Conroy and Company, Abbotsford; Henshall Scouten, Vancouver; Bibhas D. Vaze, Vancouver.

Procureurs de l'intervenante Santé Cannabis : Grey Casgrain, Montréal.

Procureurs de l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario) : Ruby Shiller Chan Hasan, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles : Paliare Roland Rosenberg Rothstein, Toronto.

Procureurs de l'intervenante l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique : Gratl & Company, Vancouver.

Procureurs des intervenants la Société canadienne du sida, le Réseau juridique canadien VIH/sida et HIV & AIDS Legal Clinic Ontario : Burstein Bryant Barristers, Toronto; HIV & AIDS Legal Clinic Ontario, Toronto; Réseau juridique canadien VIH/sida, Toronto.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2014 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	30	24	25	26	27	28
						29

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2015 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	H 3	4
5	H 6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	31	25	26	27	28	29
						30

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

87 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences

3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions